

ARLO SOZIOEKONOMIKOAN EUSKARA SUSTATZEKO BALIABIDE BILDUMA



CATÁLOGO DE RECURSOS PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIO-ECONÓMICO



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava



1. KALITATE ZIURTAGIRIAK

CERTIFICADOS DE CALIDAD

BIKAIN ZIURTAGIRIA

Eusko Jaurlaritzak ematen duen ziurtagiria, publikoa eta doakoa da.	AZALPENA DESCRIPCIÓN	Certificado otorgado por El Gobierno Vasco, público y gratuito.
Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak.	NORK QUÍEN	Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco.
Eskaera urte osoan egin daiteke.	EPEA / PLAZO	Plazo de solicitud abierto todo el año.
Erakunde euskararen presentziaren, erabileraren eta hizkuntza-kudeaketaren normalizazio-maila egiaztatu eta aitortzen du.	ZERTARAKO OBJETIVO	Certificar la presencia, el uso y el nivel de normalización del euskera en la organización.

INFO+ <https://www.euskalit.net/bikain/>

BAI EUSKARARI ZIURTAGIRIA

Bai Euskarari Elkartearen proiektu nagusia*.	AZALPENA DESCRIPCIÓN	Proyecto principal de la Asociación Bai Euskarari.
Bai Euskarari Elkarte; irabazi asmorik gabeko elkartea.	NORK QUÍEN	Bai Euskarari Elkarte; asociación sin ánimo de lucro.
Eskaera urte osoan egin daiteke.	EPEA / PLAZO	Todo el año.
Esparru sozioekonomikoan euskararen presentziaren eta erabilera maila egiaztatu eta aitortzen du.	ZERTARAKO OBJETIVO	Evaluar y certificar la presencia y el uso del euskera en el ámbito socio-económico.

INFO+ <https://www.baieuskarari.eus>

*Saltoki, enpresa eta era guztietako entitateen euskara maila aitortu eta bermatzeko egiaztagiria. Bai Euskarari komunitatearen parte den ziurtagiridunak euskara maila hobetzeko behar duen aholkularitza eta baliabideak jasotzen ditu, Elkartearen jarraipenarekin.



2. DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES

Entitate pribatuetan euskara-planak garatzeko diru-laguntza. Proiektuaren barruan honako gastuak finantzatzen dira: ⌚ Diagnostikoa eta diseinua ⌚ Urteko kudeaketa plana Itzulpenak / Euskara ikasteko trebakuntza / Berariazko trebakuntza saioak euskaraz / Planaren inplementaziorako langileen lan-orduak / Hizkuntza aholkularitza / Softwarea euskaratzea	ZERTARAKO OBJETIVO	Subvención para realizar plan de euskera o gestión lingüística integrando el euskera. Dentro del proyecto se financian los siguientes apartados: ⌚ Diagnóstico y Diseño del primer plan ⌚ Plan de gestión anual Traducciones / Formación de euskera (nivel capacitación) / Formación específica laboral en euskera / Dedicación de la plantilla para la implementación del plan / Colsultoría lingüística / Implementación software en euskera
Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak	NORK QUIÉN	Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco
Eskaera urte osoan egin daiteke.	EPEA / PLAZO	Plazo de solicitud abierto todo el año.

INFO+ <https://labureus/CwT3l>

Enpresako langileek euskara ikasteko	ZERTARAKO OBJETIVO	Formación de euskera para personas trabajadoras
Fundación Estatal para la Formación en el Empleo (Fundae)	NORK QUIÉN	Fundación Estatal para la Formación en el Empleo (Fundae)
Urtero	EPEA / PLAZO	Anual

INFO+ <https://labureus/CwT3l>

<ul style="list-style-type: none"> ⌚ Jendaurreko egoitza edo establezimenduen kanpo errotulua aldatu eta bertan euskara sartzeko. ⌚ Web orriak euskaratu eta egokitzeko, euskaraz eta gaztelaniaz egon daitezzen. ⌚ Establezimenduaren hizkuntza egoeraren diagnostikoarekin, ebaluazioarekin edo zertifikazioarekin lotutako gastuak finantzatzeko, esklusiboki horretan ari diren entitateek eginda denean. 	ZERTARAKO OBJETIVO	<ul style="list-style-type: none"> ⌚ Cambiar la rotulación exterior e introducir el euskera en la denominación del establecimiento. ⌚ Adecuar y/o traducir las páginas web para adaptarlas al euskera y al castellano. ⌚ Gastos relacionados con diagnóstico, evaluación y/o certificación de la situación lingüística del establecimiento, realizados por entidades dedicadas exclusivamente a esas tareas.
Vitoria-Gasteizko Udala	NORK QUIÉN	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Urtero (ekaina-iraila)	EPEA / PLAZO	Anual (Junio-septiembre)

INFO+ <https://labureus/CwT3l>

<p>Euskara txertatzeko Laudioko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu-enpresetako errotulazioetan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Establezimendua identifikatzeko kanpoko errotulu orokora nagusian. ⌚ Toldo-errotulazioan (zuzenean jarduerari lotuta badago). ⌚ Ibilgailu industrialen errotulazioan. ⌚ Informazio komertzialeko xaflen errotulazioan. 	ZERTARAKO OBJETIVO	<p>Inserción del euskera en la rotulación de comercio, hostelería y pequeñas empresas de servicio de Llodio</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Rótulo general exterior principal, identificativo del establecimiento. ⌚ Rotulación toldos con información exclusiva sobre la actividad. ⌚ Rotulación en vehículos industriales. ⌚ Rótulos en placas de información comercial.
Laudioko Udalak	NORK QUIÉN	Ayuntamiento de Laudio
Urtero (azaroa)	EPEA / PLAZO	Anual (Noviembre)

INFO+ <http://www.laudio.eus/eu/diru-laguntzak-eta-lehiaketak>



3. BALIABIDE OROKORRAK

RECURSOS GENERALES

Itzulpen zerbitzua	ZER / QUÉ	Servicio de traducción
Merkataritza edo ostalaritza arloko zabalkunde publikoko testuak euskaraz jartzeko (Baldintza da testua zabalkunde publikokoa izatea eta ez 2 orrialdetik gorakoa).	ZERTARAKO OBJETIVO	Facilitar la presencia del euskera en documentos de carácter público en el sector del comercio y hostelería.
Arabako Foru Aldundia	NORK / QUIÉN	Diputación Foral de Álava
Urte osoan zehar	EPEA / PLAZO	Todo el año

INFO+ euskaraba@euskaraba.eus

MODELA

Itzulpenak egiten laguntzeko. Euskara-gaztelania eta gaztelania-euskara.	ZERTARAKO OBJETIVO	Ayuda para realizar traducciones Castellano-euskera y euskera-castellano.
Elhuyar eta Mondragon Linguak	NORK / QUIÉN	Elhuyar y Mondragon Lingua

INFO+ <https://modela.eus/eu/itzultzailea>

HIZTEGIA.NET

Hainbat hiztegitan kontsultak egiteko.	ZERTARAKO OBJETIVO	Realizar consulta en diferentes diccionarios.
Artez Euskara Zerbitzua Koop. E.	NORK / QUIÉN	Artez Euskara Zerbitzua Koop. E.

INFO+ <http://hiztegia.net/>

Agiri eredu en bankua	ZER / QUÉ	---
Enpreetan eta negozio pribatuetan ohikoak diren ereduak euskaraz eta elebrietan erabili ahal izateko.	ZERTARAKO OBJETIVO	Facilitar el uso de documentos estándares en euskera y bilingüe, habitualmente utilizados empresas privadas.
Eusko Jaurlaritza	NORK / QUIÉN	Diputación Foral de Álava
INFO+ https://labureus/CwT3l		

Interneten euskaraz	ZER / QUÉ	Internet en euskera
Nabigatzailea, telefono mugikorra eta webgunea euskaraz konfiguratzeko.	ZERTARAKO OBJETIVO	Configurar en euskera el navegador, teléfono móvil y página web.
Eusko Jaurlaritza, Puntueus Fundazioa, Euskararen Gizarte Erakunde en Kontseilua, Ikastolen Elkartea eta CodeSyntax	NORK / QUIÉN	Gobierno Vasco, Fundación Puntueus, Euskararen Gizarte Erakunde en Kontseilua, Ikastolen Elkartea y CodeSyntax
INFO+ https://www.lehenhitza.eus		

Softwarea euskaraz	ZER / QUÉ	Softwarea en euskera
Sistema eragilea eta ofimatika paketea euskaraz erabiltzeko. Euskarazko zuzentzaile ortografikoa ere eskuragarri dago, testuak zuzentzeko. Doakoa da guztia.	ZERTARAKO OBJETIVO	Instalar en euskera el sistema operativo y paquete office. Asi como corrector de texto de euskera.
Eusko Jaurlaritza	NORK / QUIÉN	Gobierno Vasco
INFO+ https://labureus/CwT3l		



4.

BESTELAKO PROIEKTUAK OTROS PROYECTOS

LANABES

Arabako arlo sozioekonomikoan euskararen presentzia txertatzeko eta handitzeko.	ZERTARAKO OBJETIVO	Pretende incidir en el uso del euskara en el ámbito empresarial Alavés.
Arabako Foru Aldundia, SEA (Arabako Enpresariak), Aenkomer (Arabako merkataritza Federazioa), Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera, Electra Vitoria, Oreka It, Laneki eta Bai Euskarari Elkarte	NORK / QUIÉN	Diputación Foral de Alava, SEA (Enpresarios Alaveses), Aenkomer (Federación de Comercio de Álava), Cámara de Comercio de Álava, Electra Vitoria, Oreka It, Laneki y Bai Euskarari Elkarte

INFO+ <https://www.lanabes.eus>

EUSKARABA

Arabako Euskara Zerbitzuen berri ematen duen webgunea.	ZERTARAKO OBJETIVO	Informar sobre todos los servicios de Euskera de Álava.
Arabako Foru Aldundia	NORK / QUIÉN	Diputación Foral de Álava

INFO+ <https://euskaraba.eus>

KALITATE ZIURTAGIRIAK
CERTIFICADOS DE CALIDAD

DIRU-LAGUNTZAK
SUBVENCIONES



BALIABIDE OROKORRAK
RECURSOS GENERALES

BESTELAKO PROIEKTUAK
OTROS PROYECTOS